



EDGAR POE Y SUS OBRAS

JULIO VERNE

se



EDGAR POE
Y SUS OBRAS
JULIO VERNE





En el año 1864, Julio Verne editó en la publicación «Musée des familles», un ensayo compuesto de cuatro partes que tituló «Edgar Poe y sus obras», en el que examinaba con detenimiento los cuentos y textos de Edgar Allan Poe. El texto estaba acompañado de seis imágenes, dos de las cuales habían sido hechas por el artista F. Lix, y las restantes cuatro, fueron diseñadas por Yan D'Argent. La primera edición en forma de libro y la cual puede ser considerada, por tanto, como la versión original fue publicada por Ediciones Rencontre en Lausana, Suiza, en el año 1971, en un volumen donde además fue editada la novela *La esfinge de los hielos*. Es notable el hecho de que haya sido el propio Verne quien le diera continuidad a la novela aparentemente inconclusa *Aventuras de Arthur Gordon Pym*. Después de varios años, Verne decidió explicar muchas de las incógnitas dejadas por aquella impresionante historia de Poe, y escribe *La esfinge de los hielos*. Por otra parte, fue indudablemente, el cuento del autor norteamericano *Tres domingos por semana*, el punto de partida para que Verne creara uno de sus grandes *Viajes Extraordinarios*, el cual luego titularía *La vuelta al mundo en ochenta días*. Y los criptogramas de «Viaje al centro de la Tierra» están inspirados en los mensajes cifrados de «El escarabajo de oro».



Jules Verne

Edgar Poe y sus obras (Edición SHJV)

**Obras completas de Julio Verne (SHJV) - Ensayos de Julio
Verne - 7**

ePub r1.2

Titivillus 06.01.2018

Título original: *Edgar Poe et ses œuvres*

Jules Verne, 1864

Traducción: Ariel Pérez Rodríguez

Prólogo: Ariel Pérez Rodríguez

Escaneo de las ilustraciones: Bernhard Krauth de la Sociedad Alemana Jules Verne

Ilustraciones: F. Lix & Yan D'Argent

Editor digital: Titivillus

ePub base r1.2



Las extraordinarias historias de un novelista

Introducción a la traducción española de *Edgar Poe y sus obras*

Confieso que, años atrás, el primer cuento de Edgard Allan Poe que tuve la oportunidad de leer, me produjo varias sensaciones. El relato en cuestión se titulaba *El corazón delator*. Su extensión era muy corta y su historia era sencilla, pero por ninguna causa su lectura dejaba de ser verdaderamente impactante. Se narraba la historia de un hombre que tenía una obsesión: no le gustaba el ojo de su vecino, le provocaba terror; así que decide matarlo. Luego de consumado el hecho, el asesino entierra al viejo bajo las tablas del piso de la casa. Comienza entonces la soledad que sigue al crimen, el descubrimiento gradual que hace el asesino de su separación del resto de los hombres. La culpa hace que el criminal tenga alucinaciones auditivas y a cada momento siente latir el corazón del anciano y ve su ojo. El crimen ha rebotado contra su autor y lo ha aniquilado completamente. Mientras, el asesino termina por confesarlo todo a los agentes de la policía. ¡Qué ritmo de palabras despliega Poe en las pocas líneas que relata! La psicología del asesino viene a dejarnos una huella inolvidable de sus propios sentimientos.

Es precisamente este afamado norteamericano la principal fuente de inspiración del escritor francés Jules Verne. El poeta francés Charles Baudelaire traduce en 1848 las obras del novelista y aparecen en Francia, entre los años 1856 y 1857 una colección de relatos bajo el título *Historias extraordinarias*. Verne lee incansablemente estos relatos y su identificación inmediata con la obra del norteamericano, le hace descubrir todo ese sistema narrativo del escritor, su capacidad de crear universos utópicos e imaginarios, de relatar sus extrañas inspiraciones, de abordar los disímiles y

complejos temas de la psicología humana, de poner toda su imaginación a disposición de la ciencia. En lo adelante Verne estaría marcado para siempre por el estilo de Poe.

Es notable el hecho de que haya sido el propio Verne quien le diera continuidad a la novela aparentemente inconclusa *Aventuras de Arthur Gordon Pym*. Después de varios años, Verne decidió explicar muchas de las incógnitas dejadas por aquella impresionante historia de Poe y escribe *La esfinge de los hielos*. Por otra parte, fue indudablemente, el cuento del autor norteamericano *Tres domingos por semana*, el punto de partida para que Verne creara uno de sus grandes *Viajes extraordinarios*, el cual luego titularía *La vuelta al mundo en ochenta días*.

Inspirado en la figura del norteamericano, Verne publica en abril del año 1864, en la revista francesa *Musée des familles* un artículo dividido en cuatro capítulos, que tituló *Edgar Poe y sus obras*. El texto estaba acompañado de seis imágenes, dos de las cuales habían sido hechas por el artista F. Lix, y las restantes cuatro, fueron diseñadas por Yan D'argent. La primera edición en forma de libro y la cual puede ser considerada, por tanto, como la versión original fue publicada por Ediciones *Rencontre* en Lausana, Suiza, en el año 1971, en un volumen donde además fue editada la novela *La esfinge de los hielos*.

Una traducción de este texto existe en español y fue publicada en el siglo XIX, hace ya más de cien años, pero el texto adolece de numerosos pasajes del texto original, por lo que se puede considerar una versión incompleta. Por primera vez, se presenta aquí el texto completo, revisado y adaptado al lenguaje de nuestros días de este interesante artículo, donde Verne evalúa en detalles algunas de las obras más importantes de Poe.

Estoy convencido que el lector, luego de leer el texto, se llevará una idea bastante cercana de quién era este gran hombre de letras nacido en Estados Unidos de América. Verne expresa y se nota continuamente a través de todo el artículo su admiración y respeto hacia sus obras.

Dejo pues, sin más preámbulos que sea el propio Verne, su admirador número uno, el que nos hable con detalles de Edgar Poe y sus obras.

Ariel Pérez Rodríguez



Asociación literaria y cultural sin ánimo de lucro creada en el 2012 en Palma de Mallorca, España.

En colaboración con:

Sociedad Hispánica Jules Verne

Agradecemos la colaboración prestada por **Bernhard Krauth** de la Sociedad Alemana Jules Verne que ha contribuido con las imágenes originales Hetzel que se reproducen en este libro.

Edgar Poe y sus obras

Julia Veru